



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MAZOUER (Charles), « Index », *Le Théâtre italien*, I, GHERARDI (Evariste), p. 459-471

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11185-6.p.0459](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11185-6.p.0459)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1994. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX

On trouvera ici la liste des noms propres, des mots et des expressions définis ou commentés dans les notes. Les chiffres renvoient aux pages de la présente édition.

- Abord (d'), 106 (aussitôt),
108 (en premier lieu).
Abord que (d'), 89.
Accommoder, 144, 341, 350,
403.
Acoquiner, 146 ; s'acoqui-
ner, 236.
A croix et à pile, 301.
Action, 61.
Actionner, 241.
Aigrette, 99.
Air, 101 (comportement) ;
144 (mine).
Air (du bel), 103, 142.
Almanachs (prendre de vos),
165-6.
Amadis, 333.
Ambre, 145.
Amitié, 109, 120.
Amour (faire l'), 173.
Amphithéâtre, 88.
Amuser, 104, 147, 340, 347 ;
s'amuser, 230.
Anatomie, 96.
Angélique, voir TOSCANO
(Angelica).
Apéritif, *adj.*, 382.
Après-dînée, 103, 143.
Archers, 162 ; archers de
l'écuelle, 288.
Ardent, *subst.*, 356-7.
Arrêt (signifier un), 113.
Arrêt de défense, 113.
Arlequin, voir BIANCO-
LELLI (Dominique) et
GHERARDI (Évariste).
Ascendant, *subst.*, 140.
Assurances (bureau des),
416.
Aurelio, voir RANIERI
(Bartolomeo).
Autant vaut, 170.

- Bachot, 417.
 Baigneur, 236, 268.
 Balourd / balourde, *subst.*, 242.
 Banne, 417.
 Banqueroute, 127.
 Banqueroutier, 85.
 BARBARIE, 241.
 Barbouilleur / barbouilleux, 89.
 Barguigner, 170.
 Bas-de-chausses, 328.
 Basse continue, 151.
 Bassette (livre de), 332.
 Battre de la chape à l'évêque (se), 269.
 Baume (cela fleure comme), 159.
 Beaucoup + *adj.*, 108.
 Bec à bec, 453.
 Bécasse (brider la), 294.
 Bénéfice, 99.
 BERGAME, 66.
 Bibliothèque bleue, 253.
 BIANCOLELLI (Catherine), *Colombine*, 21, 22, 85, 208, 324.
 BIANCOLELLI (Domini-que), *Arlequin*, 22-3, 85.
 BIANCOLELLI (Françoise), *Isabelle*, 21, 85.
 Bichonne, 346.
 Bien clair et net (un), 224.
 Billet, 401.
 Billets gratuits d'entrée au théâtre, 88.
 BOILEAU, 67.
 Bois mort, 431.
 Bonhomme, 227.
 Bouchon, 413 (pour les chevaux).
 Bouchon / bouchonne, 346.
 Bouge, 282.
 BOULOGNE (bois de), 369, 388.
 BOULOGNE = BOLOGNE (*BOLOGNA*), 66, 302.
 Bourgeois, 258.
 Bourse, 122, 130.
 Braverie, 242 (bravade) ; 359 (dépense d'habits).
 Brebis comptée, le loup la mange, 222.
 Brette, 169, 217.
 Brifaut (de *briffer*), 348.
 Brocanteur, 406.
 Brocart, 98.
 Bureau, 137.
 Cabale, 225.
 Cabaret, 146.
 Cajoler, 277.
 Calebasse, 413.
 Cambrouse / cambrousse, 262.

- CANARIES (vin des), 457.
 Cantonade, 67, 122.
 Carafon, 420.
 Carogne, 261.
 Carpe (sot comme une), 256.
 Carreau, 395-6.
 Casse, 224.
 Catin, 177.
 Cauchemar / cochemar, 363.
 Cavalier, 143.
 Céans, 276.
 Cependant, 253.
 Cérémonie, 212.
 Chagrin / chagrine, 171.
 Chambre, 335.
 Chanterelle, 153.
Chanteuse (la), voir DAN-
 NERET (Élisabeth).
 CHARENTON (carrières
 de), 417.
 Charge, 124.
 Charnière, 350.
 CHÂTELET, 400.
 Chaud (tout), 215, 271.
 Chaussé-pied, 408.
 Chausses froncées, 143.
 Chemin couvert, 244.
 Chemise, 389.
 Cheval de bronze (statue du),
 257.
 Chevalier, 143.
 Chèvre coiffée (aimer une),
 225.
 Chicane, 113.
 Chimiste, 378.
 Chirurgien, 383.
 Chrétien (parler), 284.
Cinthio, voir ROMAGNESI
 (Marc'Antonio).
 Clerc, 218, 342.
 Cœur, 155 (courage).
 Cœur bien placé (avoir le),
 140.
 Coiffe, 166.
 Coiffé (être né), 166.
 Collège, 102.
 Collet (un petit), 407.
Colombine, voir BIANCO-
 LELLI (Catherine).
 Comédie, 87, 100.
 Comes, 249.
 Commerce, 260.
 Commis, 213.
 Commissaire, 232.
 Commission, 119, 407.
 Communauté, 341.
 Concert, 68.
 Concerter, 62.
 Conférence, 156.
 Connaître, 228 (reconnaître).
 Conscience, 154 (avoir (la)
 conscience de).
 Conséquence (sans), 114.
 Constitution (contrat de),
 401.
 Contredits, 395.

- Contre-lettre, 127.
 Contrescarpe, 254.
 Contribution, 304.
 Coqueter, 143, 429.
 Coquette, 96.
 Cornette, 330, 344, 414.
 Corps, 102, 220, 259.
 CORTESI (Orsola), *Eularia*, 21, 85.
 COSTANTINI (Angelo), *Mezzetin*, 22, 65, 66, 85, 208.
 COSTANTINI (Costantino), *Gradelin (Gradellino)*, 20, 66.
 COSTANTINI (Gian Battista), *Octave*, 20, 64, 66, 208, 324.
 Cote, 136.
 COTOLENDI (Charles), 65.
 Coupe (à la), 436.
 Courante, 164.
 COURS-LA-REINE, 389-90.
 Courtaud / Courtaud de boutique, 147, 226.
 Cravate, 360 (cravate de Steinkerque) ; 361.
 Criblé, 116.
 Crier une marchandise, 248.
 Crieur, 90.
 Croquer le marmot, 110.
 Cru (à), 255.
 Damoiseau, 277.
 DANNERET (Élisabeth), *la Chanteuse*, 21, 362.
 Davier, 302.
 Débauche, 388.
 Déchirer, 226 (diffamer) ; 118 (femme déchirée).
 Déconcerté, 144.
 Décousu, 95 (visage décousu).
 Défaite, 403.
 De fois à autre, 94.
 Dégronder, 94.
 Délicatesse, 119.
 Demi-lune, 255.
 Denier, 137 (intérêt du capital).
 Dépêcher, 273.
 Détendre, 111.
 Dévalisé, 245 (soldat dévalisé).
 Devant que, 158.
 Devine (pour *devineresse*), 141.
 Diable (cela ne vaut pas le), 97.
 Diantre, 139.
 Diction / dictum, 218.
 Dieu te garde, 94.
 DIOGÈNE, 247.
 Dire (à), 113.
 Dire de, 90, 97.
 Divertir, 129.

- Docteur Balouard* ou *Gratian Baloardo*, voir LOLLI (Angelo Agostino).
- Doctrine, 214.
- Double, 88 (monnaie).
- Dragons, 287.
- Droque, 154.
- Droit des gens, 258.
- Durer, 103 (ne pouvoir durer avec).
- Eau (revenir sur l'), 129.
- Eau clairette, 361, 388.
- Eau douce, 386 (médecin / remède d'eau douce).
- Échelle du Temple (l'), 300.
- Effets, 129 (papiers divers) ; 303 (objets divers).
- Égrillard, 347.
- Égueueulé, 415.
- Embrasser, 121.
- Émétique, 128.
- Emplâtre, 221.
- Encanailler (s'), 101.
- Encocolfluchetée, 219.
- Énervé, 269.
- En faire comme des choux de son jardin, 270.
- Enfiler des perles, 259.
- Ennui, 115.
- Entendre, 124 (comprendre).
- Entendre (l'), 110 (être habile).
- Entrepas, 416.
- Épée (mettre quelque chose du côté de l'), 128.
- Épée et la cape (n'avoir que l'), 416.
- ÉPÉE ROYALE (à l'), 417 (cabaret).
- Équipage, 172, 212, 231, 232, 256, 356, 399, 416.
- Éraillé (œil), 399.
- Esclandre, *subst. masc. ou fém.*, 117.
- ESCLAVONIE, 241 (SLAVONIE).
- Esprits familiers, 345.
- Étoffé (un carrosse bien), 150.
- Étriller, 153.
- Eularia*, voir CORTESI (Orsola).
- Éveillé, 96.
- Exécution (frais et mises d'), 113.
- Expédier, 339.
- Expédition, 395.
- Expliquer (s'), 147.
- Façon, 331 (en donner d'une / de la bonne façon).
- FAGNANY, 325.
- Fantasque, 169.
- Farfadet, 357.
- Fariboles, 106.
- Fascine, 244.

- Fat, 136, 293 (sot) ; 234, 236 (sot et vain).
- Fatiguer, *verbe intrans.*, 62.
- Fauconnière, 350.
- Fendant, *subst.*, 277.
- Fenouillette, 453, 457.
- Ferme, 408.
- Fermier, 213.
- Feu follet, 356.
- Fiacre, 417.
- Fier-à-bras, 227.
- Fièremment, 177.
- Figure, 212, 264.
- FIORILLI (Tiberio), *Scaramouche*, 11, 19, 85, 324.
- Fleurette, 105 ; 142 (pousser la fleurette) ; 358 (demander la fleurette).
- Fleuri (le), 144.
- Fois (une), 154, 223.
- Fois (à cette), 152.
- Fomentation, 379.
- Fontange, 251.
- Forçat, 249.
- FOR-L'ÉVÊQUE, 243.
- Fouetter une bouteille de vin, 361.
- Fourneau, 244.
- Fourrage (aller au), 433.
- Fourrager, 226.
- FRACANZANI (Michelangelo), *Polichinelle (Pulcinella)*, 20, 66.
- Frange, 149.
- Frai, 426.
- Fricassatrice, 338.
- Frottoir, 414.
- Furet, 407.
- Furieusement, 112.
- Fusée (démêler la), 116.
- Fustiger, 305.
- Gabion, 244.
- Galères, 245, 304.
- Galon, 149.
- Galonner, 149.
- Galopin, 262.
- Gamme (hors de), 355.
- Garçon, 149.
- Garde-robe, 247, 406.
- Gardien, 114.
- Généreux, 239.
- GERATONI, GIARATONI ou JÉRATON (Giuseppe), *Pierrot*, 21, 85, 208, 324.
- GHERARDI (Évariste), *Arlequin*, 24, 208, 324.
- Gille (faire), 254.
- GONESSE, 229.
- Gradelin (Gradellino)*, voir COSTANTINI (Costantino).
- GRAND-TURC (au), 388 (cabaret ?).
- Gravelle, 418.
- Greffier, greffier en chef, 395.

- GRÈVE (place de), 300.
 Grisette, 106.
 Grue, 257 (stupide).
 GUERBOIS (la), 261
 (rôtisseuse).
 Guet, 297.
 Gueuserie, 135.
- Hanter, 101.
 Harnais, 264.
 Hérisson, 103.
 Heure (de bonne), 220.
 Heureux comme rat en
 paille, 245.
 Hoirs, 303.
 Homologué, 129.
 Honnête, 93 (convenable).
 Honnêteté, 419 (politesse).
 HÔPITAL GÉNÉRAL, 245,
 288, 371.
 HÔTEL DE BOURGO-
 GNE, 87, 88.
 Hypothèque (vieillir une),
 127.
- Il n'est que de, 105.
 Importance (d'), *loc. adv.*,
 154.
Incognito, 230.
 Infatué, 129.
 Ingénieur, 243.
 Intrigue (tirer d'), 113.
 Inventaire, 406.
- Isabelle*, voir BIANCO-
 LELLI (Françoise).
 Jaquette, 212.
 Jeton de présence, 171.
 Justaucorps, 148, 149.
- Ladre, 261.
 Laité, 427.
 Lamenté, 94 (faire des
 plaintes sur).
 LAMY, 145-6 (traiteur).
 Lanternier, 332.
 Lardon, 91.
Lazzi, 67.
Léandre, voir ROMAGNESI
 (Charles-Virgile).
 Lettres d'État, 232.
 Levrette, 218.
 Liberté gallicane, 220.
 Lieutenance, 289.
 Limonade, 92.
 Limonadier, 92.
 Linottes, 91-2.
 LOLLI (Angelo Agostino),
le Docteur, 11, 19, 85, 208,
 210.
 Loteries, 174.
 Lustucru, 254.
 Lutin, 357.
- Macaron, 92.
 MADAME PALATINE, 59.

- MAHOMET, 248.
 Maille, 232 (petite monnaie).
 Main (lâcher la), 367.
 Maître compagnon, 125.
 Maître d'hôtel, 163.
 Malepeste, 99.
 Malgré vos dents, 140.
 Malines (la), 279.
 Malvoisie, 248.
 Mamour, 155.
 Manger l'huître et avoir les
 écailles, 292.
 Manger ses doigts, 97.
 Manilles, 333.
 Manne, 281.
 Maquignonner, 236.
 Maraude, 136.
 Marchand mêlé, 249.
 Marché en bloc et en tâche,
 381.
 Mardi, 118 (juron).
 Marionnettes, 89.
 MARSEILLE, 248-9.
 Masque, 135.
 Maugrebleu, 105, 110, 136.
 Matelote (aller en), 428.
 Maussade, 347.
 Méchant, 90 (mauvais).
 Mèche (compasser la), 294.
 Médeciner, 381.
 Médiocre, 172.
 Médiocrité, 97.
 Ménager, 362 (exploiter) ;
 390 (conduire son bien).
 Ménager / ménagère, 98.
 Menterie, 242 (mensonge).
 Menuet, 164.
 Merci de moi, 103.
 Métail (pour *métal*), 111.
 Mie, 102.
 Mijaurée, 347.
 Milices bourgeoises, 217.
 Milieu à quelque chose (il n'y
 a point de), 130.
 Minute, 395 (original d'un acte).
 Miracle (à), 211.
 Mise (homme de), 436.
 Mollificatif, 382.
 MONTLHÉRY (tour de),
 379.
 MONTMARTRE, 216.
 Mordicantes (humeurs), 383.
 Mordié / morgué, 417.
 Mordre les lèvres (se), 225.
 More / Maure, 142.
 Mort-bois (le), 431.
 Mouche, 237 ; boîte à mou-
 ches, 237.
 MOULIN DE JAVELLE,
 247, 250, 385.
 Mousquetaires blancs /
 noirs, 396-7.
 Moutarde, 158 (de la mou-
 tarde après dîner).

- Mulet (garder le), 294.
 Mutin, 177.
- Namur, 243, 254.
 N'en casser / n'en croquer /
 n'en tâter que d'une dent,
 269.
 Nippes, 98 ; 408 (tirer de
 bonnes nippes).
 Nouvellistes, 251.
- Obligation, 366 ; 127 (amai-
 grir une obligation).
 Occasion, 239.
Octave, voir COSTANTINI
 (Gian Battista).
 Octave douce, 151.
 Office, 102, 124 (charge) ;
 356 (service).
 Officier, 102 (titulaire d'un
 office, d'une charge).
 Olibrius, 277.
 Opéra, 100.
 Opérateur, 302.
 Opératrice, 409.
 Opilation, 221.
 Orgeade / orgeat, 134.
 Or est-il, 212 (il est certain).
 Original, 230.
 Ortie (toile d'), 330.
 Oublieurs, 333.
 Ouvrage à cornes, 254.
- Pagode, 411.
 PALAIS DE JUSTICE (la
 grande salle du), 248.
 PALAIS-ROYAL (jardin
 du), 248.
 Palissade, 244.
 Papouche, 361.
 Parbleu / parbieu, 110.
 Part, 63 (part des recettes des
 comédiens).
 Parterre, 88.
 Parties, 391 (divertissements).
 Parties (arrêter des), 112.
Pasquariel, voir TORTO-
 RITI (Giuseppe).
 Passe, 128.
 Passer à (se), 126.
 Passer outre, 111.
 Passement, 90.
 Pauvre, 229, 259 (terme
 d'amitié).
 Pavé du roi, 258.
 Peccantes (humeurs), 383.
 PÉCOURT, 164.
 Peloton, 389.
 Pendard, 142.
 PÉROU, 227.
 Perruque espagnole, 361.
 Peste soit, 211.
 Petite-oie, 343 ; 358 (deman-
 der la petite-oie).
 Phare d'Alexandrie, 247.

- Pièce, 276 (tour, farce).
 Pied-de-bœuf (jeu du), 343.
 Pied-fourché (impôt du), 342.
 Pierre (maladie de la), 95.
Pierrot, voir GERATONI, GIARATONI ou JÉRATON (Giuseppe).
 Pinte, 331.
 Pionnier, 244.
 PLACE ROYALE, 133.
 Plaindre l'argent, 376.
 Plain-pied (avoir beaucoup de), 133.
 Plumet, 275, 360.
 Poêle, 420.
 Pointilleux, 103.
Polichinelle (Pulcinella), voir FRACANZANI (Michelangelo).
 PONT-NEUF, 252-3.
 PORT-À-L'ANGLAIS, 385, 417.
 Poste, 224, 236 ; 377 (chaise de poste).
 Pourvoir, 124.
 Prendre la chèvre / la mouche, 260.
 Prendre un chat sans mitaine, 218.
 Prévenir, 277 (devancer).
 Prévôt, 163.
 PROCOPE, 329.
 Procureur, 251, 394.
 Propre, *adj.*, 359.
 Propre (le), 150.
 Prune, 255.
 Qualité, 96 (femme de qualité), 112, 118, 123, 227.
 Quartier, 105 (demander quartier), 225 (faire quartier), 388 (donner quartier), 402 (sans quartier).
 Question, 301, 426.
 Queue d'une robe, 140.
 Qui compte sans son hôte compte deux fois, 270.
 Quiproquo d'apothicaire, 451.
 Qui se sent galeux se gratte, 219.
 Rabat, 361.
 Ragoût, 222.
 Rai (un) / raie (une), 386.
 RANIERI (Bartolomeo), *Aurelio*, 20, 85.
 Rapatriage, 262.
 Ratafia, 248, 329, 361, 388, 421.
 Rebattre, 156.
 Recette, 213.
 Receveur, 136, 213, 227.
Recipe, 383.
 Recors, 105.

- Redoute, 254.
 Régaler, 100, 154.
 Règlement, 386.
 Relief (de), 399.
 Remettre (se), 295 (terme d'escrime).
 Reste (de), 141, 168.
 Rêver, 100.
 Révolté (air), 361.
 RHODES, 247.
 Rhubarbe, 224.
 Robe, 166.
 Rodomont, 227.
 Rodomonterie, 242 (rodomontade).
 Rogne, 447.
 Rôle, 396.
 ROMAGNESI (Charles-Virgile), *Léandre*, 324.
 ROMAGNESI (Marc'Antonio), *Cinthio*, 19, 208, 324.
 Rossolis, 248, 421.
 ROUSSEAU, 261 (marchand de vin).
 Rousselet (poires de), 248.
 Ruban, 104-5.
 Sac à terre, 244.
 SAINT-BERNARD (bains de la PORTE), 367.
 SAINT-CLOUD, 388.
 SAINT-DENIS (rue), 217.
 SAINT-HONORÉ (rue), 217.
 Salamandre, 362.
 Salope, 370.
 Sang (avoir du sang aux ongles) / avoir bec et ongles, 158.
 Sarabande luthée, 151.
 SARDANAPALE, 249.
 SBRIGANY, 325.
Scaramouche, voir FIORILLI (Tiberio).
Scaramouche le jeune, voir TORTORITI (Giuseppe).
 Secrétaires du Roi, 167.
 SÉMIRAMIS (jardins suspendus de), 246.
 Sens commun, 89.
 Sentence par défaut, 400.
 Sentir (se), 97.
 Sergent, 105.
 Serré (bien), 109.
 Si (= pourtant), 96, 98, 112, 126, 141, 218.
 Siffler (ou *chiffler*), 91, 185, 302 ; 140 (siffler un oiseau).
 Siffleur, 302.
 Sol /sou, 89.
 Souffrir, 123, 286, 292.
 Souris (la) qui n'a qu'un trou est bientôt prise, 222.
 Spadassin, 216.
 Steinkerque ou steinquerque, 360.

- Suisses (les), 143, 340.
 Superséder, 114.
 Survivance, 234.
 Symphonie, 184.
 Syndic, 134.

 Tablature, 153.
 Tabourer, 148.
 Tapissier, 164.
 TARTARIE, 241.
 Tassée, *subst.*, 186.
 Taverne, 146.
 Teigne, 447.
 Tempérament, 97.
 Tentes destinées au bain, 386.
 Tête (avoir quelque chose en), 94.
 Tête à perruque, 262.
 Têtebleu, 294.
 Théorbe, 149.
 THIBAUTODÉ (rue), 431.
 Tirer pied ou aile, 158.
 Tirer sa poudre aux moineaux, 257.
 Tîret, 396.
 Titre (à bon), 172.
 Toile, 89 (rideau de scène).
 Toilette, 139, 150 (action de se parer) ; 407 (meubles et objets nécessaires à la toilette).
 Torche-nez / tord-nez, 180.

 TORTORITI (Giuseppe), *Pasquariel* puis *Scaramouche le jeune*, 21, 85, 208, 324.
 Tortu, 428.
 TOSCANO (Angelica), *Angélique*, 21, 208, 324.
 Toucher là / toucher à quelqu'un dans la main, 130, 138.
 Tour (fait au), 107.
 Tour de bâton, 401.
 Tourmenter (se), 245.
 Tournebroche, 218, 379, 447.
 Tout à l'heure, 93, 116, 142, 260, 280, 376, 409, 422, 456.
 Tout coup vaille, 270.
 Traitant, 342.
 Traité, 342.
 Traiteur, 146.
 Transports, 284.
 Trésorier, 232.
 TUILERIES (jardin des), 251.
 Tripot (un homme est dans son), 406.
 Triton, 426.
 Troqueur, 406.

 Ubiquiste, 379.
 User (l'), 126-7 ; 436 (à l'user).

- Vaté, 457.
- Venez-y-voir (un beau), 214.
- Verrier, 427.
- Vertu, 97.
- Vertubleu / vertuchou, 221, 276.
- Vilain, 223 (déplaisant) ; 94 (vilain comme lard jaune).
- Vin de liqueur, 421.
- Violons, 184.
- Virtuose, 215.
- Visionnaire, 169.
- Vitement, 139.
- VULCAIN, 240.
- Yeux (par-dessus les), 135.